

ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Бутенко Юлии Ивановны
«Модели и методы автоматической обработки научно-технических текстов
в параллельном корпусе»,
представленной на соискание учёной степени доктора технических наук
по специальности 2.3.8 «Информатика и информационные процессы»**

Диссертационная работа Бутенко Юлии Ивановны посвящена исследованию и решению комплекса теоретических и прикладных задач, связанных с автоматической обработкой научно-технических текстов при формировании параллельных корпусных ресурсов. Рассматриваемая проблематика находится на стыке информатики, искусственного интеллекта и компьютерной лингвистики и относится к числу наиболее востребованных направлений развития современных информационных систем.

Значимость выбранной темы определяется объективными процессами цифровизации науки и техники, интенсивным ростом объёмов специализированных публикаций, а также возрастающей потребностью в инструментах автоматизированного анализа, структурирования и сопоставления текстов на различных языках. Отсутствие полноценных репрезентативных параллельных корпусов научно-технической направленности, особенно с участием русского языка, существенно ограничивает развитие технологий машинного перевода, терминологических систем и интеллектуального поиска. В этой связи представленное *диссертационное исследование является своевременным и актуальным.*

Автором выполнен обстоятельный анализ современного состояния исследований в области корпусной лингвистики и автоматической обработки естественно-языковых данных. В автореферате аргументированно показано, что существующие методы и программные средства в недостаточной степени учитывают структурные, терминологические и стилистические особенности научно-технических текстов, что обуславливает необходимость разработки специализированных моделей и алгоритмов обработки.

В диссертационной работе предложен комплексный подход, основанный на разноуровневом анализе научно-технических текстов. Существенным достоинством исследования является формализация композиционной структуры документов различного типа – научных статей, учебно-научных изданий и нормативной документации – с последующим использованием полученных моделей в задачах автоматической разметки и выравнивания параллельных текстов.

Полученные результаты обладают выраженной теоретической значимостью и расширяют методический аппарат автоматической обработки научно-технической информации. Предложенные модели и методы органично дополняют существующие подходы в области лингвистического обеспечения информационных систем.

Практическая направленность диссертационной работы проявляется в разработке программных средств, ориентированных на автоматизацию трудоёмких этапов корпусной обработки: структурной разметки, терминологического анализа, выравнивания параллельных фрагментов и контроля качества текстовых данных. Реализация предложенных решений позволяет существенно повысить масштабируемость корпусных технологий и расширить область их практического применения.

Достоверность результатов подтверждается корректным использованием математического и лингвистического аппарата, проведением серии экспериментальных исследований и сравнительным анализом с существующими методами. Представленные в автореферате количественные оценки свидетельствуют о практической эффективности разработанных алгоритмов.

Вместе с тем, к тексту автореферата имеются замечания.

1. В автореферате представлены сведения о типах научно-технических текстов, используемых при экспериментальных исследованиях, однако не во всех случаях указаны их точные объёмы, тематическое распределение и соотношение языковых сегментов.

2. Описание ряда методов носит концептуальный характер и сопровождается блок-схемами, при этом в автореферате отсутствует

формализованное представление алгоритмов в виде псевдокода или строгих вычислительных процедур.

Данные замечания не снижают общего положительного впечатления о диссертационной работе.

Диссертация Бутенко Юлии Ивановны представляет собой завершённое научно-квалификационное исследование, в рамках которого решена значимая научная задача разработки моделей и методов автоматической обработки научно-технических текстов в параллельных корпусах.

Работа соответствует требованиям пунктов 9–14 «Положения о присуждении учёных степеней», предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени доктора технических наук по специальности 2.3.8 – «Информатика и информационные процессы».

«26» января 2026 г.

доктор физико-математических наук,
профессор, директор Института
информатики и телекоммуникаций
федерального государственного
бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Сибирский государственный
университет имени академика
М.Ф. Решетнёва»



Сафонов
Константин
Владимирович

Адрес: 660037 г. Красноярск, проспект имени газеты «Красноярский рабочий»,
31, ИИТК, Сафонову Константину Владимировичу.

тел.: +7 (913) 524-41-01

e-mail: safonovkv@rambler.ru

Подпись Ч.В. Сафорова заверяю.
Проректор по научной работе
Т. Колесников

